



# Mass Schedule

**MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 29<sup>th</sup>, 2018**

7:00 a.m. † Józefa Franczak  
od córki Małgorzaty Franczak

**TUESDAY - WTOREK, October 30<sup>th</sup>**

7:00 p.m. † Józefa Franczak  
od córki Małgorzaty Franczak

**WEDNESDAY - ŚRODA, October 31<sup>st</sup>**

7:00 a.m. † Józefa Franczak  
od córki Małgorzaty Franczak

**THURSDAY - CZWARTEK, November 1<sup>st</sup>, All Saints Day**

7:00 a.m. † Ryszard Karwowski  
od żony z dziećmi  
7:00 p.m. † Za zmarłych z rodziny Grząsko  
od rodziny

**FRIDAY - PIĄTEK, November 2<sup>nd</sup>, All Souls' Day**

7:00 a.m. † All Souls Novena

7:00 p.m. † Władysław Łabiński  
od syna  
† Wypominki

**SATURDAY - SOBOTA, November 3<sup>rd</sup>**

5:00 p.m. Living & Deceased Members of  
St. Hedwig's Parish Family  
† Francis Foy, Sr.  
from children  
† Józef & Anna Sidor  
od córki z rodziną  
† Tadeusz Wróbel  
od rodziny  
† Joseph Smolinski, Sr.  
from Debra & Mark Rockwell  
† Dec. Members of the Kocaj family  
from Maria Kocaj  
† Karol Radgowski  
od rodziny  
† Stanisław Radgowski  
od rodziny  
† Józefa Franczak  
od córki Małgorzaty Franczak  
† All Souls Novena

## IN MEMORIAM

Please pray for the soul of Richard Bannister, who has died. Eternal rest grant unto him O Lord and let Perpetual Light shine upon him. May he rest in peace. Amen.

**ZA ZMARŁEGO:** W minionym tygodniu z naszej wspólnoty odszedł do wieczności Richard Bannister. Wieczny odpoczynek racz mu dać Panie, a światłość wiekuista niechaj mu świeci. Niech odpoczywa w pokoju wiecznym. Amen.



# Mass Schedule

**SUNDAY - NIEDZIELA, November 4<sup>th</sup>, 2018**

*XXXI Sunday in Ordinary Time  
XXXI Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Julian Modzelewski  
od żony  
† Zofia Marczak  
od córki z rodziną  
† Maria Pilch  
od córki  
† Genowefa, Józef i Andrzej Kuraś  
† All Souls Novena

9:30 a.m. Living & Deceased Members  
of the Rosary Society

† Edward L. Taborek  
od rodziny  
† Józefa Franczak  
od córki Małgorzaty Franczak  
† All Souls Novena

11:00 a.m. † Witold Kuczykowski  
od żony z dziećmi  
† Władysław Grzymała  
od żony Barbary  
† Za zmarłych z rodziny Zabłockich  
od Barbary  
† Za zmarłych z rodziny Chmielewskich  
od Barbary  
† Zdzisław Bernasiuk  
od żony z dziećmi  
† Danuta i Józef Hermanowski  
od córki  
† Edward Rynkowski  
od rodziny  
† Stefan Dzięgielewski  
od rodziny  
† Za zmarłych z rodziny Dzięgielewskich  
od rodziny  
† Za zmarłych z rodziny Rynkowskich  
od rodziny  
† Bogdan Karwowski  
od żony z córkami  
† Stanisław Kwiatkowski  
od żony z dziećmi  
† Sławomir Dzwonkowski  
od rodziny  
† Stefan Jarosz  
from Henry & Vera  
† Tomasz Pukajło  
† Ryszard Kowalczyk  
od żony Janiny  
† Michalina i Stefan Oliwa  
† Stanisław Czapka  
† All Souls Novena

**XXX NIEDZIELA ZWYKŁA - Mk 10, 46b-52:** *Gdy Jezus wraz z uczniami i sporym tłumem wychodził z Jerycha, niewidomy żebrak, Bartymeusz, syn Tymeusza, siedział przy drodze. A słysząc, że to jest Jezus z Nazaretu, zaczął wołać: "Jezusie, Synu Dawida, ulituj się nade mną! "Wielu nastawało na niego, żeby umilkł. Lecz on jeszcze głośniej wołał: "Synu Dawida, ulituj się nade mną!" Jezus przystanął i rzekł: "Zawołajcie go". I przywołali niewidomego, mówiąc mu: "Bądź dobrej myśli, wstań, woła cię". On zrzucił z siebie płaszcz, zerwał się na nogi i przyszedł do Jezusa. A Jezus przemówił do niego: "Co chcesz, abym ci uczynił?" Powiedział Mu niewidomy: "Rabbuni, żebym przejrzał". Jezus mu rzekł: "Idź, twoja wiara cię uzdrowiła". Natychmiast przejrzał i szedł za Nim drogą.*

Kościół dzisiaj obchodzi liturgię światła, radości, wiary; światło i radość z powrotu narodu wybranego z wygnania (*I czyt. Jr 31, 7-9*). Bóg pamiętał o "reszcie Izraela", która pozostała Mu wierną, i On sam stał się jego przewodnikiem w czasie podróży do ojczyzny. Wszyscy powracają, nawet najbardziej dotknięci kalectwem i cierpiący, także "niewidomy i chromy" (w. 8), kiedy bowiem prowadzi Bóg, niewidomi są oświeceni, a chromi nie utykają. Piękny obraz wewnętrznego nawrócenia z ciemności i bezdroży grzechu. Po ślepotcie duchowej i ciągłym chromaniu między dobrem a złem człowiek, oświecony światłem Bożym, może postępować prostą drogą wiodącą go do Boga. Powrót jego jest radosny jak powrót Izraela: "Wśród pociech ich przyprowadzę. Przywiodę ich do strumienia wody równą drogą — nie potkną się na niej. Jestem bowiem ojcem dla Izraela" (w. 9). Tak Pan przemawia do swego ludu i tak przemawia do każdego człowieka, który się do Niego nawraca. Choć pierwsze kroki powrotu mogą być przykre i trudne, to Bóg jako miłosierny Ojciec wychodzi naprzeciw swojemu stworzeniu, pokrzepia je żywą wodą łaski, podtrzymuje w walce, usprawnia do drogi. Ewangelia podejmuje temat w dwojakim aspekcie: uzdrowienia i nawrócenia do Chrystusa pewnego niewidomego. Jezus wychodzi z Jerycha, Bartymeusz zaś, który siedział przy drodze żebrząc, woła do Niego: "Jezusie, Synu Dawida, ulituj się nade mną" (w. 47). Niektórzy chcą go uciszyć, lecz on woła jeszcze mocniej. Niewidomy na ciele, widzi w duchu i poznaje w Jezusie Mesjasza, "Syna Dawida". Wiara nie pozwala mu milczeć; jest pewien, że w Jezusie znajdzie zbawienie. Zwrócony do Niego, zaledwie Mistrz go zawoła, odrzuca płaszcz, zrywa się na nogi i staje przed Nim. Pan go zapytuje: "Co chcesz, abym ci uczynił?" A on: "Rabbuni, żebym przejrzał" (w. 51). Dialog niezmiernie krótki, lecz istotny, wyrażający ze strony Jezusa wszechmoc, a ze strony Bartymeusza wiarę. Zetknięcie się tych dwóch sił wywołuje cud: "natychmiast przejrzał" (w. 52). Zgaszone oczy niewidomego rozjaśniają się i widzą Jezusa, widzieć Go i iść za Nim to jedno. Światłu zewnętrznemu odpowiada światło wewnętrzne i Bartymeusz idzie za Panem. Chrześcijanin jak on jest "oświecony" przez Chrystusa; wiara otworzyła mu oczy: dała mu poznać Boga i Syna Bożego, który stał się człowiekiem. Lecz czy wiara ta jest w nim tak żywa, aby go pociągnąć na serio do służby Bogu, do naśladowania Chrystusa? Drugie czytanie (*Hbr 5, 1-6*) porusza inny temat: kapłaństwo, a w szczególności kapłaństwo Chrystusa. Chrystus jest najwyższym i wiecznym Kapłanem z woli Ojca, który udzielił Mu tej godności, ustanawiając Go Pośrednikiem między sobą a ludźmi. Nie można dojść do Boga nie przechodząc przez ten pomost łączący ziemię z niebem, przez główną drogę, jaką jest Pan Jezus. Nie można żyć wiarą niezależnie od Niego, On bowiem "w wierze nam przewodzi i ją wydoskonala" (*Hbr 12, 2*). Źródłem i pokarmem dla wiary jest słowo Jezusa, ono oświeca świat i daje "światło życia" (*J 8, 12*); jest Eucharystia, w której On daje jako pokarm wzmacniający i oświecający swoje Ciało niepokalane na zbawienie ludzi. Każde sprawowanie Eucharystii jest tajemnicą wiary. W niej wierzący spotyka Jezusa-Kapłana i ofiarę, która go posila i prowadzi do Ojca.

## **OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE**

1. Niewidomy żebrak Bartymeusz jest dla nas wzorem, jak należy usilnie prosić Pana Jezusa w naszych modlitewnych błaganiach. Nie zrażał się opinią innych ludzi, którzy chcieli go uciszyć, bo miał żywą wiarę. Pan Jezus nie pozostaje nigdy obojętny na nasze wołanie z wiarą.
2. W czwartek przypada uroczystość Wszystkich Świętych. Jest to święto nakazane. Msza św. o godz. 7:00 wieczorem w kościele.
3. Tradycyjnie już od 1 listopada rozpoczyna się czas naszej szczególnej modlitwy za zmarłych. Polecamy miłosierdziu Bożemu tych, którzy przekroczyli już bramę śmierci, a szczególnie zmarłych z naszych rodzin oraz naszych parafian, których pożegnaliśmy w ostatnim roku.
4. W piątek, w Dzień Zaduszny, czyli we wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych, będziemy modlić się za zmarłych. Zapraszamy na Mszę Świętą o godz. 7:00 wieczorem, a po niej na Wypominki. Przez następne 9 dni będziemy odprawiać Msze święte w intencji wszystkich wymienionych przez Was w Wypominkach.
5. Solenizantom i jubilatom tego tygodnia życzymy wielu łask Bożych na drodze do świętości.

### **Czytana Ewangelia w tygodniu: październik-listopad '18**

29	PONIEDZIAŁEK	Łk 13:10-17
30	WTOREK	Łk 13:18-21
31	ŚRODA	Łk 13:22-30
1	CZWARTEK	Mt 5:1-12a
2	PIĄTEK	J 6:37-40
3	SOBOTA	Łk 14:1,7-11

# Weekly Collections

October 20<sup>th</sup> & 21<sup>th</sup>, 2018

Weekly Collection	\$4,524.00
Maintenance	\$1,564.00
World Mission Sunday	\$ 522.00

Czy możesz ofiarować na niedzielną tacę wartość ½ godz. swojej tygodniowej pracy?

**Serdecznie Bóg zapłać za zrozumienie i Wasze ofiarne i dobre serca.**

Could you please contribute a half hour of your weekly wage in your weekend offering?

**God Bless you and thank you for your kind and generous hearts.**

## CEMETERY PROCESSION

The traditional procession and blessing of the graves will be held on **Sunday, November 4<sup>th</sup>, 2018**. We will begin at the Ewing Cemetery (New) after the 11:00 AM Mass. At 2:00 PM, together with the Sacred Heart Parish at the Hamilton Cemetery (Old), we'll pray the Rosary for our faithful departed.



## ALL SOULS DAY -- WYPOMINKI

The feast of All Souls will soon be here. Please return the envelopes with the names of your deceased family and friends. An envelope has been included in your monthly packet mailed to you. Additional All Souls Day envelopes are available in the church at all the entrances. **On Friday, November 2<sup>nd</sup>** at 7:00 PM we will have a Mass and devotion during which time the names will be read.



### SANCTUARY CANDLE

#### Church

† Sławomir Dzwonkowski od rodziny

#### Chapel

† Wiktoria Kochniarczyk od Elżbiety Woźniczka z rodziną



## XXX SUNDAY IN ORDINARY TIME

How appropriate that we read this passage from Jeremiah as we approach All Saints Day and All Souls' Day. Jeremiah speaks to God gathering the faithful from the ends of the world, guiding them "so that none shall stumble" (Jeremiah 31:9). They departed in tears, but will return rejoicing. In the same way, God draws the faithful from all the earth to the heavenly kingdom. May God console us as we reap what we have sown in tears. The responsorial psalm echoes the passage from Jeremiah, describing Israel's deliverance from exile. God has reversed the fortune of the faithful; "They go forth weeping . . . (but) shall come back rejoicing" (Psalm 126:6). In all honesty, the history of the Chosen People in the course of the Old Testament is one of many reversals of fortune, both good and bad. But they could always look forward in hope because they had faith in the Lord. This faith is mirrored in Bartimaeus, leading Jesus to tell him, "Go your way; your faith has saved you" (Mark 10:52). Faith enables us to look forward in hope.

**PROCESJA** – Z okazji Święta Zmarłych w **niedzielę 4 listopada** przejdziemy w procesji na naszym cmentarzu parafialnym w Ewing (nowy) poświęcając także groby. Procesję rozpoczniemy bezpośrednio po Mszy św. o godz. 11:00. Następnie o godz. 2:00 PM wspólnie z Parafią Najśw. Serca Pana Jezusa odmówimy różaniec na cmentarzu w Hamilton (stary).

**WYPOMINKI** - Nabożeństwo ku czci zmarłych wymienionych w wypominkach odbędzie się w kościele w **piątek, 2 listopada** o godz. 7:00 wieczorem. Przy wyjściu z Kościoła są umieszczone kopertki na wypominki za zmarłych. W czasie nabożeństwa będziemy wymieniać imiona zmarłych i odmawiać różaniec w ich intencji. Poza tym, przez kolejnych 9 dni będzie odprawiana codziennie Msza św. w intencji zmarłych poleconych w wypominkach. Pamiętajmy o naszych drogich zmarłych oraz o duszach w czyśćcu cierpiących.



## JUST A REMINDER

Daylight Savings Time ends and Standard Time begins next Sunday, November 4, 2018. Please be sure to turn your clocks back 1 hour before going to bed on Saturday night.

**ZMIANA CZASU** - W przyszłą sobotę zmieniamy czas. Cofamy zegarki o jedną godzinę (śpimy dłużej!).

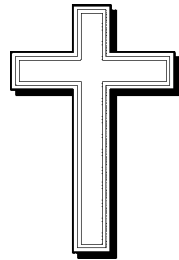


**Deceased Parish Members**  
**November 2, 2017 through November 1, 2018**

Eternal rest grant unto them O Lord and let Perpetual Light shine upon them.  
May they rest in peace. Amen

**Zmarli Parafianie**

Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.



Veronica Notta  
Walter P. Kramarz  
Marcia Brophy  
Jadwiga Radgowska  
Mieczysław Konopko  
Mark Zorichak  
Stephanie Gorski  
Joseph S. Kosztyo  
Charlotte Cetkowski  
Mary A. Kyselka  
Darlene Posluszny  
Janet J. Nyzio

Patricia Nyzio  
James A. Butler, Jr.  
James J. Filipowicz  
Zofia Sokolowska  
Ann C. Dill  
Henrietta Cisco  
Stella Mary Sredinski  
Robert Kalinowski  
Stephanie Hartpence  
Kathleen Baczewski  
George Czachor  
Geraldine Post

Gregory Nowak  
Susan Maher  
Alfred Perna  
Joseph H. Sondej, Sr.  
Sharon A. Benisch  
John Pace  
Karol Radgowski  
Stanisława Pauperowicz  
Marianna Jupa  
Natalie Anna Kawalec  
Albertina M. Lowicki  
Richard Bannister

